

A C O R D

**ÎN TRE
STATELE MEMBRE ALE
COMUNITĂȚII STATELOR INDEPENDENTE**

**PRIVIND COLABORAREA ȘI ASISTENȚA RECIPROCĂ
ÎN PROBLEMELE RESPECTĂRII LEGISLAȚIEI
FISCALE ȘI COMBATERII CONTRAVENTIILOR
ÎN ACEST DOMENIU**

Statele membre ale prezentului Acord în persoana Guvernelor în continuare Părți,

recunoscând necesitatea promovării politicii fiscale coordonate, orientate spre implementarea reformelor economice coordonate în domeniul fiscalității,

reieșind din importanța colaborării internaționale și asistenței reciproce în problemele respectării legislației fiscale, inclusiv pentru soluționarea efectivă a problemelor, legate de prevenirea, constatarea și reprimarea încălcărilor și infrafracțiunilor fiscale,

dorind în acest scop să-și acorde unul altuia asistență reciprocă,
au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

În sensul prezentului Acord, termenii utilizați au următoarele semnificații:

legislația fiscală – totalitatea normelor juridice, care stabilesc tipurile impozitelor și taxelor, modul de percepere a acestora pe teritoriile Părților și care reglementează relațiile, ce țin de apariția, modificarea și suspendarea angajamentelor fiscale;

încălcarea legislației fiscale – o acțiune ilicită, exprimată prin neexecutarea sau executarea inadecvată de către contribuabili a legislației cu privire la impozite și taxe, pentru care legislația națională a Părților stabilește răspunderea;

organele competente – organele de stat, în sarcina cărora, în conformitate cu legislația națională a Părților, sînt puse asigurarea controlului respectării legislației fiscale, încasarea impozitelor și taxelor și organizarea combaterii contravențiilor în acest domeniu;

cererea de asistență – cererea privind acordarea asistenței în problemele respectării legislației fiscale și combaterii contravențiilor în acest domeniu;

organul competent solicitant – organul competent al Părții, care înaintează cererea de asistență;

organul competent solicitat – organul competent al Părții, care primește cererea de asistență.

Articolul 2

Subiectul prezentului Acord rezidă în colaborarea și asistența reciprocă a organelor competente ale Părților pe problemele respectării legislației fiscale și combaterii contravențiilor în acest domeniu.

Organele competente ale Părților vor acorda asistență, în limitele prezentului Acord, călăuzindu-se de legislația națională și angajamentele internaționale ale propriilor state.

Prevederile prezentului Acord nu vor împiedica colaborării organelor competente în conformitate cu alte acorduri, încheiate între Părți, precum și statelor membre ale prezentului Acord și statelor, care nu sînt membre ale prezentului Acord.

Articolul 3

În sensul prezentului Acord organele competente ale Părților vor utiliza, în conformitate cu legislația națională proprie, următoarele forme de colaborare:

furnizarea informației privind sistemele fiscale naționale, modificările și completările aduse în legislația fiscală, precum și indicațiile metodice privind prevenirea, constatarea și reprimarea încălcărilor legislației fiscale;

schimbul de informații privind respectarea de către contribuabili a legislației fiscale, inclusiv informațiile, ce țin de încălcările legislației fiscale;

colaborarea reciprocă la organizarea acțiunilor, orientate asupra prevenirii, constatării și reprimării încălcărilor legislației fiscale;

eliberarea copiilor de acte, autentificate în mod corespunzător, ce țin de impunerea persoanelor juridice și fizice;

schimbul de experiență și acordarea asistenței reciproce în domeniul creării, funcționării și interacțiunii mijloacelor electronice de transmisiuni, care asigură activitatea organelor competente ale Părților;

crearea grupelor de lucru și schimbul de experți pe problemele, care apar în procesul colaborării;

asistență în domeniul instruirii și reciclării cadrelor;

organizarea conferințelor științifico-practice, a seminarelor și utilizarea altor forme de colaborare, care necesită acțiuni comune.

Organele competente ale Părților vor interacționa pe problemele ce țin de executarea prezentului Acord.

Pentru executarea prezentului Acord Părțile pot crea subdiviziuni structurale respective în cadrul organelor competente, după caz.

Formele concrete de realizare a colaborării în sensul prezentului Acord se vor determina de acorduri respective, încheiate între organele competente ale Părților.

Articolul 4

Schimbul de informații privind încălcările legislației fiscale prevede furnizarea de date în baza cererii de asistență, potrivit prevederilor articolului 6 al prezentului Acord privind:

înregistrarea contribuabililor, inclusiv date despre reședință, subordonare, formă de proprietate și altele;

obiectele impunerii și veniturile realizate pe teritoriile Părților, sumele impozitelor achitate sau orice altă informație ce ține de impunere;

existența conturilor contribuabililor în băncile de stat și comerciale în conformitate cu cerințele legislației Părților;

altă informație în limitele împuternicirii organelor competente ale Părților.

Furnizarea informației de către organele competente ale unei Părți se va efectua în baza cererii de asistență a organelor competente ale celeilalte Părți, cu condiția, că furnizarea acestei informații nu contravine legislației naționale a Părții solicitante.

Dacă organele competente a unei Părți consideră că de informația de care dispun sînt cointeresate organele competente ale celeilalte Părți, atunci ei pot furniza astfel de informație, potrivit propriei decizii.

Articolul 5

În cadrul organizării acțiunilor, îndreptate asupra prevenirii, constatării și reprimării încălcărilor legislației fiscale, colaborarea organelor competente ale Părților poate include planificarea mixtă, utilizarea mijloacelor și atragerea specialiștilor, schimbul de informații privind mersul și rezultatele efectuării acestor acțiuni.

Articolul 6

Cererea de asistență va fi transmisă în scris sau prin utilizarea legăturii facsimile și teletip sau mijloacelor electronice de transmisiune.

La utilizarea legăturii facsimile și teletip sau a mijloacelor electronice de legătură și apariției dubiilor privind autenticitatea cererii sau conținutului ei, organul competent solicitat poate să se adreseze după confirmare în scris.

Cererea de asistență trebuie să includă:

denumirea organului competent solicitant;
denumirea organului competent solicitat;
rechizitele contribuabilului, în privința căruia se face cererea;
expunerea concisă a esenței cererii și argumentarea ei, precum și altă informație necesară pentru executarea cererii;
modul de autentificare a copiilor de documente furnizate, după caz.

Cererea de asistență și răspunsul la ea vor fi prezentate în limba rusă sau în limba de stat cu anexarea traducerii autentificate în limba rusă.

Organul competent solicitat are dreptul să ceară informații suplimentare, necesare executării cererii.

Organul competent solicitat prezintă, potrivit cererii de asistență, actele normative, copiile autentificate ale documentelor și alte materiale necesare pentru executarea cererii.

Originalele documentelor și ale altor materiale pot fi prezentate conform termenului convenit.

Articolul 7

Părțile se obligă să respecte confidențialitatea informației referitoare la anumiți contribuabili și să asigure un regim de protecție, potrivit legislației naționale a Părților și cerințelor organului competent solicitat.

Informația obținută poate fi utilizată de către organele competente ale Părților numai în scopurile prevăzute de prezentul Acord, inclusiv pentru dezbateri administrative sau judiciare.

Părțile se obligă să nu permită utilizarea ilicită a informației obținute.

Articolul 8

Organele competente ale Părților vor acorda asistență reciprocă în conformitate cu legislația lor națională și în limitele competenței lor.

Organul competent solicitat, la rugămintea lui, poate fi înștiințat despre timpul și locul acțiunilor ce se vor desfășura în scopul executării cererii de asistență, iar reprezentanții lui, potrivit înțelegerii prealabile, pot fi prezenți la derularea lor.

Dacă cererea de asistență nu poate fi executată de către organul competent solicitat, atunci el în termen de o lună din ziua primirii cererii, va înștiința în scris acest fapt organul competent solicitant.

Articolul 9

Organele competente ale Părților vor suporta cheltuielile, ce țin de executarea de către ei a prezentului Acord pe teritoriile statelor sale. În cazul primirii cererilor de asistență, care necesită cheltuieli suplimentare, organele competente ale Părților vor examina de comun acord problema finanțării lor.

La desfășurarea acțiunilor mixte, cheltuielile privind asigurarea activității colaboratorilor săi pe teritoriul altei Părți vor fi suportate de către Partea trimițătoare, dacă Părțile n-au convenit altceva.

Articolul 10

Părțile vor tinde să soluționeze pe calea înțelegerii reciproce privind reglementarea diferendelor, care pot apărea la aplicarea prezentului Acord.

Părțile se vor consulta, după caz, privind evaluarea gradului de realizare a prezentului Acord și vor determina termenele de derulare a lor.

În scopul realizării prevederilor prezentului Acord, Părțile pot încheia acorduri adiționale pe probleme separate.

Prevederile prezentului Acord nu vor afecta angajamentele asumate de către Părți, în conformitate cu alte acorduri internaționale.

Articolul 11

Lista organelor competente se va determina de către fiecare Parte și se va remite Comitetului Executiv al Comunității Statelor Independente în timp de o lună din data intrării în vigoare a prezentului Acord.

Comitetul Executiv al Comunității Statelor Independente va întocmi, în baza înștiințării primite de la Părți, Lista organelor competente ale Părților și o va remite tuturor statelor membre ale Acordului și, de asemenea, va informa despre toate modificările operate în prezenta Listă.

Articolul 12

Prezentul Acord intră în vigoare din data predării depozitarului spre păstrare a înștiințării a treia despre îndeplinirea de către subsemnații Părților ai procedurilor interne necesare intrării lui în vigoare. Pentru Părțile care au îndeplinit procedurile interne mai târziu, Acordul va intra în vigoare din data remiterii documentelor respective depozitarului.

Articolul 13

Prezentul Acord va avea efect un termen de cinci ani din data intrării lui în vigoare. La expirarea acestui termen Acordul va fi prelungit în mod automat de fiecare dată pentru o perioadă de cinci ani, dacă Părțile nu vor conveni la o altă decizie.

Articolul 14

Părțile de comun acord pot efectua completări și modificări în prezentul Acord, care se operează prin protocoale, și care vor intra în vigoare în modul, prevăzut de articolul 12 al prezentului Acord.

Articolul 15

Fiecare Parte poate denunța acțiunea prezentului Acord înaintînd o înștiințare scrisă depozitarului cu cel puțin șase luni pînă la denunțare.

Articolul 16

Prezentul Acord este deschis pentru aderarea altor state care împărtășesc scopurile și principiile lui, cu acordul tuturor Părților, prin remiterea depozitarului a documentelor privind această aderare.

Întocmit în or.Minsk, la 4 iunie 1999 într-un exemplar original în limba rusă. Exemplarul originalului se va păstra la Comitetul Executiv al Comunității Statelor Independente care va remite fiecărui stat, care a semnat prezentul Acord, copia lui autentificată.

**Pentru Guvernul
Republicii Azerbaidjan**

**Pentru Guvernul
Republicii Armenia**

**Pentru Guvernul
Republicii Belarus**

**Pentru Guvernul
Georgiei**

**Pentru Guvernul
Republicii Kazahstan**

**Pentru Guvernul
Republicii Kîrgîzstan**

**Pentru Guvernul
Republicii Moldova**

**Pentru Guvernul
Federației Ruse**

**Pentru Guvernul
Republicii Tadjikistan**

**Pentru Guvernul
Turkmenistanului**

**Pentru Guvernul
Republicii Uzbekistan**

**Pentru Guvernul
Ucrainei**